

# Επίσημη Εφημερίδα

# L 31

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

53ο έτος

3 Φεβρουαρίου 2010

Περιεχόμενα

### II Μη νομοθετικές πράξεις

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 91/2010 της Επιτροπής, της 2ας Φεβρουαρίου 2010, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1982/2004 για εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 638/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για τις συναλλαγές αγαθών μεταξύ κρατών μελών, όσον αφορά τον κατάλογο αγαθών που εξαιρούνται από τις στατιστικές, την κοινοποίηση των πληροφοριών από τη φορολογική διοίκηση και την αξιολόγηση της ποιότητας ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 92/2010 της Επιτροπής, της 2ας Φεβρουαρίου 2010, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 471/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου με τις τρίτες χώρες, όσον αφορά την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των τελωνειακών αρχών και των εθνικών στατιστικών αρχών, την κατάρτιση στατιστικών και την αξιολόγηση της ποιότητας <sup>(1)</sup> ..... 4
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 93/2010 της Επιτροπής, της 2ας Φεβρουαρίου 2010, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 7

### IV Πράξεις εγκριθείσες, πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2009, δυνάμει της συνθήκης ΕΚ, της συνθήκης ΕΕ και της συνθήκης Ευρατόμ

2010/55/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2009, σχετικά με την ενίσχυση για τη διάσωση της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» και τη μετατροπή της σε ενίσχυση αναδιάρθρωσης [C 31/08 (ex N 681/06)] [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 5494] ..... 9

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Τιμή: 3 EUR

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.



## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 91/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Φεβρουαρίου 2010

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1982/2004 για εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 638/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για τις συναλλαγές αγαθών μεταξύ κρατών μελών, όσον αφορά τον κατάλογο αγαθών που εξαιρούνται από τις στατιστικές, την κοινοποίηση των πληροφοριών από τη φορολογική διοίκηση και την αξιολόγηση της ποιότητας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 638/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για τις συναλλαγές αγαθών μεταξύ κρατών μελών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 5, το άρθρο 8 παράγραφος 2 και το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 638/2004 εφαρμόστηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1982/2004 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>.
- (2) Η πρόσβαση των εθνικών αρχών στα στοιχεία για τους ανακεφαλαιωτικούς πίνακες ΦΠΑ τα οποία μνημονεύονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1982/2004 πρέπει να επεκταθεί ώστε να διασφαλίζεται η ποιότητα των στατιστικών στοιχείων.
- (3) Πρέπει να τροποποιηθούν η διαδικασία σύνταξης και η διάρθρωση της έκθεσης ποιότητας που αναφέρεται στο άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1982/2004, ώστε να διαμορφωθεί ένα ολοκληρωμένο πλαίσιο διασφάλισης της ποιότητας σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κώδικα ορθής πρακτικής για τις ευρωπαϊκές στατιστικές <sup>(3)</sup>.
- (4) Ο κατάλογος του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1982/2004 στον οποίο καθορίζονται τα αγαθά που εξαιρούνται από τις στατιστικές που πρέπει να διαβιβάζονται στην Επιτροπή (Eurostat) σχετικά με τις συναλλαγές αγαθών μεταξύ κρατών μελών πρέπει να αναπροσαρμοστεί, ώστε να ευθυγραμμίζεται περισσότερο με τις διεθνείς συστάσεις που εξέδωσε η στατιστική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών και να διασαφηνιστεί η έκταση των συλλεγόμενων στοιχείων.
- (5) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1982/2004 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για τις στατιστικές των συναλλαγών αγαθών μεταξύ κρατών μελών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1982/2004 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Τα άρθρα 5 και 6 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

«Άρθρο 5

**Πληροφορίες για τις δηλώσεις ΦΠΑ**

1. Η αρμόδια φορολογική διοίκηση κάθε κράτους μέλους παρέχει στις εθνικές αρχές τις ακόλουθες πληροφορίες με σκοπό την ταυτοποίηση των ατόμων που έχουν δηλώσει αποκτήσεις και παραδόσεις αγαθών εντός της ΕΕ για φορολογικούς σκοπούς:

- α) πλήρες όνομα του υποκείμενου στον φόρο·
- β) πλήρη διεύθυνση, συμπεριλαμβανομένου του ταχυδρομικού κώδικα·
- γ) αριθμό αναγνώρισης σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 638/2004.

2. Η αρμόδια φορολογική διοίκηση κάθε κράτους μέλους υποβάλλει στις εθνικές αρχές, για κάθε υποκείμενο στον φόρο:

- α) το φορολογητέο ποσό των αποκτήσεων και παραδόσεων αγαθών εντός της ΕΕ που προκύπτει από τις δηλώσεις ΦΠΑ σύμφωνα με το άρθρο 251 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ (\*)·
- β) τη φορολογική περίοδο.

Άρθρο 6

**Πληροφορίες για τους ανακεφαλαιωτικούς πίνακες ΦΠΑ**

1. Η αρμόδια φορολογική διοίκηση κάθε κράτους μέλους υποβάλλει στις εθνικές αρχές, για κάθε υποκείμενο στον φόρο, τουλάχιστον:

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 102 της 7.4.2004, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 343 της 19.11.2004, σ. 3.<sup>(3)</sup> COM(2005) 217 τελικό.

α) πληροφορίες για τις παραδόσεις εντός της ΕΕ που συλλέγονται από τους ανακεφαλαιωτικούς πίνακες ΦΠΑ σύμφωνα με το άρθρο 264 της οδηγίας 2006/112/EK και συγκεκριμένα:

- τον αριθμό φορολογικού μητρώου ΦΠΑ κάθε εθνικού προμηθευτή,
- τον αριθμό φορολογικού μητρώου ΦΠΑ του αποκτώντος στο κράτος μέλος-εταίρο,
- το φορολογητέο ποσό μεταξύ κάθε εθνικού προμηθευτή και αποκτώντος σε κράτος μέλος-εταίρο·

β) πληροφορίες για τις αποκτήσεις εντός της ΕΕ που κοινοποιούνται από όλα τα υπόλοιπα κράτη μέλη σύμφωνα με τα άρθρα 23 και 24 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 του Συμβουλίου (\*\*\*) και συγκεκριμένα:

- τον αριθμό φορολογικού μητρώου ΦΠΑ κάθε εθνικού αποκτώντος,
- το συνολικό φορολογητέο ποσό ανά εθνικό αποκτώντα αθροισμένο ανά κράτος μέλος-εταίρο.

2. Αμέσως μετά την παραλαβή των πληροφοριών η αρμόδια φορολογική διοίκηση κάθε κράτους μέλους τις θέτει στη διάθεση των εθνικών αρχών.».

(\*) ΕΕ L 347 της 11.12.2006, σ. 1.

(\*\*) ΕΕ L 264 της 15.10.2003, σ. 1.

2) Το άρθρο 26 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

#### «Άρθρο 26

1. Σύμφωνα με τα κριτήρια ποιότητας που ορίζονται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 638/2004, η Επιτροπή

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 2010.

(Eurostat) διενεργεί ετήσια αξιολόγηση της ποιότητας βάσει δεικτών και απαιτήσεων ποιότητας που έχουν συμφωνηθεί εκ των προτέρων με τις εθνικές αρχές.

2. Η Επιτροπή (Eurostat) συντάσσει για το κράτος μέλος σχέδιο έκθεσης ποιότητας, μερικώς προ-συμπληρωμένο. Τα σχέδια εκθέσεων ποιότητας αποστέλλονται στα κράτη μέλη έως τις 30 Νοεμβρίου του έτους που ακολουθεί το έτος αναφοράς.

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή (Eurostat) τις συμπληρωμένες εκθέσεις ποιότητας εντός οκτώ εβδομάδων από την παραλαβή των προ-συμπληρωμένων σχεδίων εκθέσεων ποιότητας.

4. Η Επιτροπή (Eurostat) αξιολογεί την ποιότητα των διαβιβαζόμενων στατιστικών με βάση τα στοιχεία και τις εκθέσεις ποιότητας που της έχουν υποβάλει τα κράτη μέλη και συντάσσει έκθεση αξιολόγησης για κάθε κράτος μέλος.

5. Η Επιτροπή (Eurostat) συντάσσει και διανέμει συνοπτική έκθεση ποιότητας που καλύπτει όλα τα κράτη μέλη. Στην εν λόγω έκθεση περιλαμβάνονται οι βασικοί δείκτες ποιότητας και οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται μέσω των εκθέσεων ποιότητας.».

3) Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1982/2004 αντικαθίσταται από το κείμενο το οποίο περιλαμβάνεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

4) Το παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1982/2004 απαλείφεται.

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
José Manuel BARROSO

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Κατάλογος αγαθών που εξαιρούνται από τις στατιστικές σχετικά με τις συναλλαγές αγαθών μεταξύ κρατών μελών που πρέπει να διαβιβάζονται στην Επιτροπή (Eurostat)**

- α) νομισματικός χρυσός·
- β) μέσα πληρωμών που βρίσκονται σε νόμιμη κυκλοφορία και αξιόγραφα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που χρησιμεύουν για την πληρωμή υπηρεσιών όπως ταχυδρομικά τέλη, φόροι, τέλη χρήσης·
- γ) αγαθά για προσωρινή χρήση ή αγαθά έπειτα από προσωρινή χρήση (π.χ. μίσθωση, δανεισμός, λειτουργική μίσθωση, εφόσον πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
- δεν έχει ούτε είχε προβλεφθεί ή πραγματοποιηθεί επεξεργασία,
  - η αναμενόμενη διάρκεια της προσωρινής χρήσης δεν προβλεπόταν ή δεν προβλέπεται να υπερβεί τους 24 μήνες,
  - η αποστολή/άφιξη δεν δηλώνεται ως παράδοση/απόκτηση για σκοπούς ΦΠΑ·
- δ) αγαθά που διακινούνται μεταξύ:
- κράτους μέλους και των εδαφικών θυλάκων του που βρίσκονται εντός άλλων κρατών μελών, και
  - του κράτους μέλους υποδοχής και των εδαφικών θυλάκων άλλων κρατών μελών ή διεθνών οργανισμών.
- Ως εδαφικοί θύλακες νοούνται και οι πρεσβείες και οι εθνικές ένοπλες δυνάμεις που σταθμεύουν εκτός της επικράτειας της μητρικής χώρας·
- ε) αγαθά που χρησιμεύουν ως φορείς εξατομικευμένων πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένου του λογισμικού·
- στ) λογισμικό που μεταφορτώνεται από το διαδίκτυο·
- ζ) αγαθά που παραδίδονται δωρεάν και δεν αποτελούν αντικείμενο εμπορικής συναλλαγής, υπό την προϋπόθεση ότι αποκλειστικός σκοπός της μετακίνησής τους είναι η προετοιμασία ή υποστήριξη προβλεπόμενης μελλοντικής εμπορικής συναλλαγής μέσω της επίδειξης των χαρακτηριστικών των αγαθών ή υπηρεσιών όπως:
- διαφημιστικό υλικό,
  - εμπορικά δείγματα·
- η) αγαθά προς επισκευή και αγαθά έπειτα από επισκευή, ανταλλακτικά που εντάσσονται στο πλαίσιο της επισκευής και ελαττωματικά μέρη που αντικαθίστανται·
- θ) μέσα μεταφοράς που ταξιδεύουν στο πλαίσιο της λειτουργίας τους, συμπεριλαμβανομένων των εκτοξευτών διαστημολοίων κατά τη στιγμή της εκτόξευσης.»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 92/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 2ας Φεβρουαρίου 2010**

**για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 471/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου με τις τρίτες χώρες, όσον αφορά την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των τελωνειακών αρχών και των εθνικών στατιστικών αρχών, την κατάρτιση στατιστικών και την αξιολόγηση της ποιότητας**

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 471/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2009, για τις κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου με τις τρίτες χώρες και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1172/95 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1, το άρθρο 7 παράγραφος 3, το άρθρο 8 παράγραφος 3 και το άρθρο 9 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 471/2009 θεσπίζει κοινό πλαίσιο για τη συστηματική παραγωγή των ευρωπαϊκών στατιστικών σχετικά με τις εμπορικές συναλλαγές αγαθών με τρίτες χώρες.
- (2) Είναι απαραίτητο να διευκρινιστούν οι διαδικασίες για την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των τελωνειακών αρχών και των εθνικών στατιστικών αρχών προκειμένου να εξασφαλιστεί η ολοκληρωμένη κατάρτιση των στατιστικών εξωτερικού εμπορίου.
- (3) Πρέπει να θεσπιστούν διατάξεις για την κατάρτιση μηνιαίων στατιστικών προκειμένου να επιτυγχάνονται τα εναρμονισμένα και συγκρίσιμα αποτελέσματα από όλα τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων για τις προσαρμογές καθυστερημένων ή ελλιπών εγγραφών και δεδομένων που εμπίπτουν στις διατάξεις για το απόρρητο.
- (4) Για να είναι εφικτή η αξιολόγηση της ποιότητας των στατιστικών δεδομένων που διαβιβάζονται στην Επιτροπή (Eurostat), χρειάζονται μέτρα υλοποίησης όσον αφορά τις διατυπώσεις και τη δομή της έκθεσης για την ποιότητα.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής των στατιστικών των συναλλαγών αγαθών με τρίτες χώρες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

**Όροι για την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των τελωνειακών αρχών και των εθνικών στατιστικών αρχών**

1. Οι εθνικές τελωνειακές αρχές υποβάλλουν στις εθνικές στατιστικές αρχές το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός του

μήνα που ακολουθεί εκείνον κατά τον οποίον οι τελωνειακές διασαφήσεις έγιναν αποδεκτές ή αποτέλεσαν αντικείμενο τελωνειακών αποφάσεων, αρχείο με τις εγγραφές των εισαγωγών και εξαγωγών βασισμένο στις διασαφήσεις που έχουν κατατεθεί στις εν λόγω αρχές.

2. Από την ημερομηνία εφαρμογής του μηχανισμού αμοιβαίας ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 471/2009, οι τελωνειακές αρχές προσκομίζουν σε ημερήσια βάση αντίγραφα των στοιχείων από τις τελωνειακές διασαφήσεις που τους έχουν υποβληθεί, στην τελωνειακή αρχή του κράτους μέλους που αναφέρεται στην εγγραφή ως εξής:

- α) για τις εισαγωγές, το κράτος μέλος προορισμού·
- β) για τις εξαγωγές, το κράτος μέλος πραγματικής εξαγωγής.

Οι τελωνειακές αρχές στο κράτος μέλος προορισμού, για τις εισαγωγές, και το κράτος μέλος της πραγματικής εξαγωγής, για τις εξαγωγές, διαβιβάζουν στις εθνικές στατιστικές αρχές τους τις εγγραφές για τις εισαγωγές και τις εξαγωγές βάσει αυτών των τελωνειακών διασαφήσεων χωρίς καθυστέρηση, και το αργότερο κατά τη διάρκεια του μήνα μετά τον μήνα κατά τον οποίο έγιναν αποδεκτές οι τελωνειακές διασαφήσεις ή εκδόθηκαν τελωνειακές αποφάσεις που τις αφορούν.

3. Οι τελωνειακές αρχές παρέχουν στις εθνικές στατιστικές αρχές τις αναθεωρημένες εγγραφές για τις εισαγωγές και τις εξαγωγές όταν τα στατιστικά στοιχεία που έχουν ήδη παρασχεθεί τροποποιούνται ή αλλάζουν.

4. Οι τελωνειακές αρχές επαληθεύουν, κατά παράκληση των εθνικών στατιστικών αρχών, την ακρίβεια και την πληρότητα των εγγραφών που τους παρέχουν για τις εισαγωγές και τις εξαγωγές.

**Άρθρο 2**

**Κατάρτιση ευρωπαϊκών στατιστικών όσον αφορά τις εισαγωγές και τις εξαγωγές αγαθών**

1. Οι εθνικές στατιστικές αρχές καταρτίζουν σε μηνιαία βάση στατιστικές από:

- α) εγγραφές για τις εισαγωγές και τις εξαγωγές που τους παρέχουν οι τελωνειακές αρχές σύμφωνα με το άρθρο 1·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 152 της 16.6.2009, σ. 23.

β) στοιχεία που παρέχονται από τον οικονομικό φορέα σε περίπτωση τελωνειακών απλουστεύσεων σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 471/2009·

γ) πηγές στοιχείων για συγκεκριμένα αγαθά και μετακινήσεις σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 471/2009.

2. Οι εθνικές στατιστικές αρχές καταρτίζουν σε μηνιαία βάση στατιστικές εξωτερικού εμπορίου ανά:

α) κράτος μέλος που καταρτίζει στατιστικές, με αναφορά στο κράτος μέλος που κοινοποιεί τις στατιστικές εξωτερικού εμπορίου στην Eurostat·

β) περίοδο αναφοράς·

γ) ροή συναλλαγών·

δ) στατιστική αξία στο εθνικό νόμισμα χωρίς δεκαδικά·

ε) ποσότητα που εκφράζεται σε kg (χιλιόγραμμα) χωρίς δεκαδικά·

στ) ποσότητα που εκφράζεται σε συμπληρωματικές μονάδες·

ζ) κώδικα αγαθών·

η) κράτος μέλος όπου υποβάλλεται η τελωνειακή διασάφηση·

θ) κράτος μέλος προορισμού για τις εισαγωγές. Ωστόσο, για τις εγγραφές εισαγωγών όπου δεν είναι διαθέσιμα τα τελωνειακά στοιχεία όσον αφορά το κράτος μέλος προορισμού, πρέπει να αναγράφεται ο κωδικός χώρας QV όταν θεωρείται ότι το κράτος μέλος προορισμού είναι διαφορετικό από το κράτος μέλος όπου υποβάλλεται η τελωνειακή διασάφηση·

ι) κράτος μέλος της πραγματικής εξαγωγής, για τις εξαγωγές. Ωστόσο, για τις εγγραφές εξαγωγών όπου δεν είναι διαθέσιμα τα τελωνειακά στοιχεία όσον αφορά το κράτος μέλος πραγματικής εξαγωγής, ο κωδικός χώρας QV πρέπει να αναγράφεται όταν θεωρείται ότι το κράτος μέλος πραγματικής εξαγωγής είναι διαφορετικό από το κράτος μέλος όπου υποβάλλεται η τελωνειακή διασάφηση·

ια) χώρα καταγωγής, για τις εισαγωγές·

ιβ) χώρα αποστολής/εξαγωγής, για τις εισαγωγές. Ωστόσο, αν η χώρα αποστολής/εξαγωγής είναι κράτος μέλος, πρέπει να αναγράφεται η χώρα καταγωγής αν είναι εκτός ΕΕ ή, σε διαφορετική περίπτωση, χρησιμοποιείται ο κωδικός χώρας QV·

ιγ) η χώρα του τελευταίου γνωστού προορισμού για τις εξαγωγές·

ιδ) στατιστική διαδικασία·

ιε) κωδικός της φύσης της συναλλαγής είτε με ένα είτε με δύο ψηφία. Ωστόσο, για εκείνες τις εγγραφές όπου δεν είναι διαθέσιμα τα τελωνειακά στοιχεία όσον αφορά τη φύση της συναλλαγής, ο κωδικός 0 πρέπει να αναγράφεται σε επίπεδο ενός ψηφίου·

ιστ) κωδικός αποδοθείσας προτιμησης για τις εισαγωγές·

ιζ) τρόπο μεταφοράς στα σύνορα·

ιη) εσωτερικό τρόπο μεταφοράς·

ιθ) εμπορευματοκιβώτιο.

3. Οι στατιστικές περιέχουν προσαρμογές σε καθυστερημένες ή ελλιπείς εγγραφές. Οι προσαρμογές αναφέρουν τη στατιστική αξία τουλάχιστον με μια ταξινόμηση ανά χώρα εταίρο, τον κώδικα αγαθών κατά κεφάλαιο της συνδυασμένης ονοματολογίας και τη μηνιαία περίοδο αναφοράς. Οι προσαρμογές γίνονται βάσει ουσιαστικής και ικανής αξιολόγησης ή επιστημονικών μεθόδων.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να συγκεντρώσουν λιγότερο λεπτομερείς πληροφορίες σε σχέση με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 471/2009 για μεμονωμένες συναλλαγές κάτω από το κατώτατο όριο της στατιστικής αξίας. Ωστόσο, τουλάχιστον τα στοιχεία όσον αφορά τη συνολική μηνιαία στατιστική αξία των εισαγωγών και των εξαγωγών διαβιβάζονται στην Επιτροπή (Eurostat).

5. Οι στατιστικές περιέχουν στοιχεία που καλύπτονται από τις διατάξεις για το απόρρητο στο κράτος μέλος που καταρτίζει τις στατιστικές. Οι εθνικές στατιστικές αρχές συνοδεύουν με τη σχετική σημασία τα στοιχεία που θεωρούνται απόρρητα κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορούν να διαδοθούν όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες, τουλάχιστον κατά κεφάλαιο της συνδυασμένης ονοματολογίας, υπό τον όρο ότι εξασφαλίζεται με αυτόν τον τρόπο η εμπιστευτικότητα.

### Άρθρο 3

#### Εκτίμηση της ποιότητας

1. Σύμφωνα με τα ποιοτικά κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 471/2009, η Επιτροπή (Eurostat) πραγματοποιεί ετήσια εκτίμηση της ποιότητας βασισμένη σε ποιοτικούς δείκτες και απαιτήσεις που έχουν συμφωνηθεί εκ των προτέρων με τις εθνικές στατιστικές αρχές.

2. Η Επιτροπή (Eurostat) προετοιμάζει ένα μερικώς προσυμπληρωμένο σχέδιο της έκθεσης ποιότητας για κάθε κράτος μέλος. Τα σχέδια εκθέσεων ποιότητας αποστέλλονται στα κράτη μέλη έως τις 30 Νοεμβρίου, μετά το έτος αναφοράς.

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή (Eurostat) τις συμπληρωμένες εκθέσεις ποιότητας μέσα σε οκτώ εβδομάδες από την παραλαβή των προσυμπληρωμένων σχεδίων των εκθέσεων ποιότητας.

4. Η Επιτροπή (Eurostat) αξιολογεί την ποιότητα των στατιστικών που διαβιβάζονται βάσει των στοιχείων και των εκθέσεων ποιότητας που παρέχονται από τα κράτη μέλη και προετοιμάζει έκθεση αξιολόγησης για κάθε κράτος μέλος.

5. Η Επιτροπή (Eurostat) προετοιμάζει και διαδίδει μια συνοπτική έκθεση ποιότητας που καλύπτει όλα τα κράτη μέλη. Περιλαμβάνει τους κύριους ποιοτικούς δείκτες και τις πληροφορίες που συλλέγονται με τη βοήθεια των εκθέσεων ποιότητας.

*Άρθρο 4*

**Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
José Manuel BARROSO

---



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 93/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Φεβρουαρίου 2010

σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Φεβρουαρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jean-Luc DEMARTY  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	IL	106,9
	JO	75,8
	MA	68,1
	TN	117,1
	TR	100,1
	ZZ	93,6
0707 00 05	JO	101,4
	MA	76,9
	TR	131,1
	ZZ	103,1
0709 90 70	MA	129,1
	TR	140,5
	ZZ	134,8
0709 90 80	EG	85,3
	ZZ	85,3
0805 10 20	EG	51,6
	IL	55,6
	MA	51,7
	TN	44,6
	TR	55,8
	ZZ	51,9
0805 20 10	IL	154,5
	MA	82,2
	TR	62,0
	ZZ	99,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	52,9
	EG	55,8
	IL	76,2
	JM	92,7
	MA	81,2
	TR	79,1
	ZZ	73,0
0805 50 10	EG	88,6
	IL	81,9
	TR	69,2
	ZZ	79,9
0808 10 80	CA	87,8
	CL	60,1
	CN	68,5
	MK	24,7
	US	122,2
	ZZ	72,7
0808 20 50	CN	82,9
	US	101,8
	ZA	93,3
	ZZ	92,7

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

## IV

(Πράξεις εγκριθείσες, πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2009, δυνάμει της συνθήκης ΕΚ, της συνθήκης ΕΕ και της συνθήκης Ευρατόμ)

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Ιουλίου 2009

σχετικά με την ενίσχυση για τη διάσωση της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» και τη μετατροπή της σε ενίσχυση αναδιάρθρωσης [C 31/08 (ex N 681/06)]

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 5494]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2010/55/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερομένους, σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της συνθήκης, να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 19 Ιουλίου 2007, η Επιτροπή ενέκρινε, με την επιστολή C(2007) 3564, ενίσχυση διάσωσης της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» ύψους 1 εκατ. ευρώ υπ' αριθμό N 681/06. Η διάρκεια της ενίσχυσης αυτής ορίστηκε σε έξι μήνες.
- (2) Κατά την κοινοποίηση της ενίσχυσης διάσωσης, οι γαλλικές αρχές δεσμεύτηκαν να υποβάλουν στην Επιτροπή, σχέδιο αναδιάρθρωσης, σχέδιο εκκαθάρισης ή αποδείξεις ότι η προκαταβολή έχει επιστραφεί ολοσχερώς, το αργότερο εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έγκρισης της ενίσχυσης διάσωσης εκ μέρους της Επιτροπής. Η προθεσμία αυτή έληξε στις 19 Ιανουαρίου 2008 χωρίς να έχει λάβει η Επιτροπή ένα από τα απαιτούμενα έγγραφα.
- (3) Με επιστολή της 7ης Μαΐου 2008, η Επιτροπή ζήτησε από τη Γαλλία να προσκομίσει τα απαιτούμενα έγγραφα το συντομότερο δυνατό, διευκρινίζοντας ότι διαφορετικά θα αναγκαστεί να κινηθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης, σύμφωνα με το σημείο 27 των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων<sup>(1)</sup>.
- (4) Δεδομένου ότι η Γαλλία παρέλειψε να κοινοποιήσει σχέδιο αναδιάρθρωσης, σχέδιο διάσωσης ή αποδείξεις ότι η προκα-

ταβολή είχε αποπληρωθεί ολοσχερώς, η Επιτροπή ενημέρωσε τις γαλλικές αρχές, με την επιστολή C(2008) 3540 τελικό της 16ης Ιουλίου 2008, για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας κατά την έννοια του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup> όσον αφορά την εφαρμογή της ενίσχυσης διάσωσης.

- (5) Η Επιτροπή κάλεσε τη Γαλλία να υποβάλει τις παρατηρήσεις της, να παράσχει πληροφορίες σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» και να παράσχει είτε σχέδιο αναδιάρθρωσης είτε σχέδιο εκκαθάρισης ή αποδείξεις ότι το δάνειο έχει αποπληρωθεί ολοσχερώς, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία παραλαβής της προαναφερόμενης επιστολής.
- (6) Στις 5 Σεπτεμβρίου 2008, απεστάλη υπενθύμιση στις γαλλικές αρχές (AGRI D/21337).
- (7) Στις 18 Σεπτεμβρίου 2008, με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, η Γαλλία διαβίβασε σχέδιο αναδιάρθρωσης. Με επιστολή της 4ης Δεκεμβρίου 2008, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες όσον αφορά το σχέδιο αναδιάρθρωσης και τη χρησιμοποίηση της ενίσχυσης διάσωσης. Στις 8 Δεκεμβρίου 2008, με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, οι γαλλικές αρχές ζήτησαν παράταση της προθεσμίας για την κοινοποίηση των πληροφοριών. Η Επιτροπή ενέκρινε την παράταση της προθεσμίας. Η Γαλλία απέστειλε τις συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολές ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στις 12 Φεβρουαρίου 2009 και 26 Ιουνίου 2009.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ<sup>(3)</sup>

- (8) Στις 19 Ιουλίου 2007, η Επιτροπή ενέκρινε, με την επιστολή C(2007) 3564, την ενίσχυση διάσωσης της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» η οποία δραστηριοποιείται στον τομέα της σφαγής κοτόπουλων και γαλοπούλας και δέχθηκε πλήγματα από την κρίση της γρίπης των πτηνών.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

<sup>(3)</sup> Για λεπτομερή περιγραφή της ενίσχυσης διάσωσης αριθ. N 681/16 και της εταιρείας «Les Volailles du Périgord», επισημαίνεται η επιστολή C(2007) 3564 της 19ης Ιουλίου 2007 της Επιτροπής, η οποία παρατίθεται στη διεύθυνση: [http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/agriculture-2006/n681-06.pdf](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/agriculture-2006/n681-06.pdf)

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

- (9) Η εταιρεία, η οποία ελέγχεται κατά 100 % από την οικογένεια Gaye, με προσωπικό 236 άτομα το 2006, είχε κύκλο εργασιών περίπου 43 εκατ. ευρώ (\*) στο τέλος του οικονομικού έτους 2006/07. Η εταιρεία πωλούσε το μεγαλύτερο μέρος των προϊόντων της σε μεγάλα και μεσαία σουπερμάρκετ στη Γαλλία. Πωλούσε το 70 % των προϊόντων της ως τεμάχια και το υπόλοιπο ως ολόκληρα πουλερικά έτοιμα για ψήσιμο. Οι εξαγωγές της εταιρείας ήταν οριακές.
- (10) Η εταιρεία «Les Volailles du Périgord» σημείωσε ταχεία ανάπτυξη κατά τη δεκαετία 1990-2000, η οποία συνεχίστηκε μέχρι το οικονομικό έτος 2001/2002. Ωστόσο, δεν ελεγχόταν κατάλληλα η ανάπτυξη αυτή, λόγω κυρίως της ανεπαρκούς διοίκησης και του εμπορικού προσανατολισμού προς τις πωλήσεις σε πολύ χαμηλές τιμές (Hard Discount). Τα αδύναμα αυτά σημεία είχαν σοβαρές συνέπειες με την αντιστροφή της οικονομικής συγκυρίας που είχε ως αποτέλεσμα να εμφανίσει η εταιρεία διαρθρωτικό έλλειμμα. Οι συσσωρευμένες λειτουργικές ζημιές των τριών οικονομικών ετών 2002/2003-2004/2005 ανήλθαν σε 5,3 εκατ. ευρώ. Η διοίκηση της επιχείρησης αντέδρασε λαμβάνοντας μέτρα στο επίπεδο της παραγωγικότητας, ελέγχοντας καλύτερα τις μισθολογικές δαπάνες και προσφεύγοντας σε εξωτερικό προσωπικό και σε περικοπές στις υπηρεσίες και τις εξωτερικές επιβαρύνσεις. Η λήψη των μέτρων αυτών επέτρεψε την επίτευξη ισορροπημένου αποτελέσματος εκμετάλλευσης για το τελευταίο εξάμηνο του 2005. Παράλληλα, οι μέτοχοι εισέφεραν 3 εκατ. ευρώ σε τρεχούμενους λογαριασμούς για τη στήριξη της ρευστότητας. Η επιχείρηση που είχε ήδη αποδυναμωθεί δέχθηκε έντονο πλήγμα από την κρίση της γρίπης των πτηνών. Ο καθαρός κύκλος εργασιών μειώθηκε κατά περίπου 5 εκατ. ευρώ για την οικονομικό έτος 2005/2006 σε σχέση με το προηγούμενο οικονομικό έτος. Η ζημία της εκμετάλλευσης ανήλθε σε περίπου 168 000 ευρώ. Η κατάσταση της ρευστότητας εξακολούθησε να επιδεινώνεται λόγω των ζημιών και της αύξησης των αποθεμάτων κατεψυγμένων πουλερικών. Η εταιρεία μπόρεσε ωστόσο να χρηματοδοτηθεί μέσω της υπέρβασης του διαθέσιμου τραπεζικού υπολοίπου που της χορηγήθηκε εν αναμονή της καταβολής της ενίσχυσης διάσωσης (σε περίπτωση μη καταβολής της εν λόγω ενίσχυσης, η επιστροφή της υπέρβασης θα καθίστατο απαιτητή και θα είχε ως συνέπεια την κήρυξη της επιχείρησης σε κατάσταση αναστολής πληρωμών και σε πτώχευση).
- (11) Το έλλειμμα ρευστότητας της εταιρείας για το δεύτερο εξάμηνο του 2007 ανήλθε σε περίπου 1,2 εκατ. ευρώ τον Ιούλιο και αναμενόταν, σύμφωνα με τις προβλέψεις, να μειωθεί ελαφρώς κατά το δεύτερο εξάμηνο του έτους 2007.
- (12) Η ενίσχυση διάσωσης ύψους 1 εκατ. ευρώ χορηγήθηκε, με τη μορφή επιστρεπτέων προκαταβολών, για διάρκεια έξι μηνών, και προβλεπόταν να καταβληθεί, εν μέρει, από το κράτος (850 000 ευρώ) και, εν μέρει, από το Conseil régional d'Aquitaine (150 000 ευρώ). Η ενίσχυση χορηγήθηκε με βάση την εγκύκλιο του υπουργού γεωργίας και αλιείας DPEI/SDEPA/C2006-4019 της 15ης Μαρτίου 2006.
- (13) Οι γαλλικές αρχές είχαν επιβεβαιώσει ότι το εφαρμοστέο επιτόκιο ήταν το επιτόκιο αναφοράς της Επιτροπής που ίσχυε την εποχή χορήγησης της προκαταβολής.
- (14) Στην επιστολή της C(2008) 3540 τελικό της 16ης Ιουλίου 2008 για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας όσον αφορά την εφαρμογή της εν λόγω ενίσχυσης διάσωσης, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι ήταν πιθανό η ισχύς της ενίσχυσης να είχε παραταθεί παράνομα πέραν της προθεσμίας των έξι μηνών και εξέφρασε αμφιβολίες ως προς τη συμβατότητα του εν λόγω μέτρου με την κοινή αγορά.

### III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΡΙΤΩΝ

- (15) Κανένας τρίτος δεν υπέβαλε παρατηρήσεις στο πλαίσιο της επίσημης διαδικασίας έρευνας.

### IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ

- (16) Στις 18 Σεπτεμβρίου 2008, η Γαλλία υπέβαλε στην Επιτροπή, με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τις παρατηρήσεις της σχετικά με την απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης όσον αφορά την εφαρμογή της ενίσχυσης διάσωσης της εταιρείας «Les Volailles du Périgord». Διαβίβασε σχέδιο αναδιάρθρωσης της εταιρείας καθώς και αίτηση για τη μετατροπή της ενίσχυσης διάσωσης σε ενίσχυση αναδιάρθρωσης. Στις 12 Φεβρουαρίου 2009, απεστάλησαν συμπληρωματικές πληροφορίες με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.
- (17) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασέχθηκαν, η κατάσταση της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» παρέμεινε δύσκολη το 2006/07 λόγω του υπερβολικά έντονου ακόμη προσανατολισμού προς τις πωλήσεις σε πολύ χαμηλές τιμές (hard discount), της έλλειψης τεμαχισμένων και παρασκευασμένων προϊόντων, του κορεσμού των πόρων και της ανεπάρκειας της διοίκησης.
- (18) Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, το ποσό της ενίσχυσης διάσωσης ύψους 150 000 ευρώ καταβλήθηκε στις 9 Αυγούστου 2007 και τα υπόλοιπα 850 000 ευρώ στις 11 Σεπτεμβρίου 2007. Το σχέδιο αναδιάρθρωσης καταρτίστηκε από την εταιρεία κατά το οικονομικό έτος 2007/08 και η άρχισε να εφαρμόζεται ήδη τον Ιανουάριο του 2008 (μέτρα που λήφθηκαν το πρώτο εξάμηνο του 2008: ορισμός νέου γενικού διευθυντή, εγκατάλειψη ορισμένων ζημιογόνων δραστηριοτήτων, αίτηση έκδοσης προτιμολογίου για την πραγματοποίηση των απαραίτητων επενδύσεων για τον επαναπροσανατολισμό της εταιρείας, βελτίωση του συστήματος πληροφορικής).

#### Τρέχουσα κατάσταση της εταιρείας

- (19) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασέχθηκαν, η εταιρεία παρουσίαζε στο τέλος του οικονομικού έτους 2007/08 αρνητικά ίδια κεφάλαια ύψους περίπου 2,5 εκατ. ευρώ. Έως τις 30 Ιουνίου 2007, τα αποτελέσματα παρουσίαζαν έλλειμμα, με αποτέλεσμα η εκ νέου αρνητική μεταφορά να ανέλθει σε περίπου 4,7 εκατ. ευρώ.
- (20) Η εταιρεία σημείωσε ένα πρώτο θετικό αποτέλεσμα ύψους περίπου 525 000 ευρώ κατά το οικονομικό έτος 2007/08 (το οποίο καταχωρίστηκε στις 30 Ιουνίου 2008). Επιπλέον, η εταιρεία έχει ήδη αποδείξει ικανότητα αυτοχρηματοδότησης ανώτερη του 1 εκατ. ευρώ. Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, αυτό κατέστη δυνατό χάρη στα μέτρα αναδιάρθρωσης που εφαρμόστηκαν ήδη κατά το πρώτο εξάμηνο του 2008.

(\*) Με λιγότερα από 250 άτομα και ετήσιο κύκλο εργασιών που δεν υπερβαίνει τα 50 εκατ. ευρώ, η εταιρεία πληροί τα κριτήρια των ΜΜΕ, σύμφωνα με το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής (ΕΕ L 214 της 9.8.2008, σ. 3).

- (21) Οι γαλλικές αρχές πιστεύουν ότι, αν δεν χορηγηθεί ενίσχυση, η εταιρεία δεν θα μπορέσει να εκτελέσει το σχέδιο αναδιάρθρωσης της ούτε να καταστεί εκ νέου κερδοφόρα. Χωρίς ενίσχυση, δεν θα μπορέσει να αποκατασταθεί μια υγιής χρηματοοικονομική δομή που να της επιτρέπει να χρηματοδοτεί αυτοδύναμα τη δραστηριότητά της.

#### Σχέδιο αναδιάρθρωσης

- (22) Το σχέδιο αναδιάρθρωσης καλύπτει χρονικό διάστημα τριών οικονομικών ετών, ήτοι από το 2007/08 έως το 2009/10.

#### Η αγορά

- (23) Η εταιρεία «Les Volailles du Périgord» δραστηριοποιείται στον τομέα της σφαγής κοτόπουλων και γαλοπούλας. Το 2006/07 πωλούσε το 70 % των προϊόντων της ως τεμάχια και το υπόλοιπο ως ολόκληρα πουλερικά έτοιμα για ψήσιμο. Πραγματοποιούσε το 44 % του κύκλου εργασιών της με τα μεγάλα και μεσαία σουπερμάρκετ, το 32 % με τα καταστήματα πωλήσεων σε πολύ χαμηλές τιμές (Hard Discount), το 14 % με τα παραδοσιακά προϊόντα κρεοπωλείων – αλλαντοπωλείων και το 10 % με την εστίαση εκτός οικίας. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν, η γεωγραφική εμπορική παρουσία της εταιρείας είναι εθνικής διάστασης. Σύμφωνα με τις ίδιες πληροφορίες, κατέχει μερίδιο της γαλλικής αγοράς περίπου 1 %.

- (24) Στις 12 Φεβρουαρίου 2009, οι γαλλικές αρχές υπέβαλαν, με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, ως παράρτημα του σχεδίου αναδιάρθρωσης της εταιρείας, μελέτη αγοράς με τίτλο «Industrie et négoce de volaille» («Βιομηχανία και εμπόριο πουλερικών»), η οποία εκπονήθηκε από την εταιρεία «Xerfi» τον Ιούλιο του 2008 <sup>(5)</sup>.

- (25) Σύμφωνα με την εν λόγω μελέτη, η παραγωγή κρέατος πουλερικών αποτελεί σημαντικό τμήμα της βιομηχανίας κρέατος στη Γαλλία. Ο τομέας των πουλερικών είναι σχετικά συγκεντρωμένος: οι επιχειρήσεις με περισσότερους από 500 μισθωτούς παράγουν περισσότερο από το ήμισυ του τομεακού κύκλου εργασιών. Ηγετική θέση στη γαλλική αγορά έχει ο όμιλος LDC που κατέχει, με ενοποιημένο κύκλο εργασιών περίπου 1,8 δις ευρώ, μερίδιο αγοράς 25,5 %. Τον LDC ακολουθούν ο όμιλος GASTRONOME με μερίδιο αγοράς 14 % και ο όμιλος ARRIVE με μερίδιο αγοράς 9 %.

- (26) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν, το 2007 η αγορά πουλερικών ομαλοποιήθηκε αφού ξεπέρασε τις έντονες διαταραχές που προκλήθηκαν το 2006 από την κρίση της γρίπης των πτηνών. Ωστόσο, το έτος 2007 σηματοδοτήθηκε από την αύξηση των γεωργικών πρώτων υλών που προκάλεσε αύξηση του κόστους των ζωοτροφών για πουλερικά και, ως εκ τούτου, του κόστους παραγωγής. Στην αγορά κρέατων, το κρέας πουλερικών είναι το είδος του οποίου οι τιμές πώλησης στην κατανάλωση σημείωσαν τη μεγαλύτερη αύξηση το 2007.

- (27) Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η παραγωγική ικανότητα σε κοινοτική κλίμακα ακολουθούσε ανοδική πορεία εδώ και αρκετά έτη, πράγμα που έχει ως συνέπεια την αύξηση του αριθμού των σφαγών. Προβλέπεται ότι μεσοπρόθεσμα οι

σφαγές πουλερικών θα μειωθούν κατά λίγο περισσότερο από 2 % λόγω της μείωσης της κατανάλωσης στο πλαίσιο της σημερινής κρίσης. Αντίθετα, οι τιμές αναμένεται ότι θα αυξηθούν παράλληλα.

#### Περιστάσεις που προκάλεσαν τις δυσχέρειες της επιχείρησης

- (28) Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, οι κύριοι παράγοντες που οδήγησαν την εταιρεία σε προβληματική θέση ήταν η γρίπη των πτηνών, η εμπορική στρατηγική με προσανατολισμό προς αγορές με χαμηλή αποδοτικότητα καθώς και το οικονομικό πλαίσιο (βλέπε αιτιολογική σκέψη 10) <sup>(6)</sup>.

#### Προτεινόμενη μελλοντική στρατηγική

- (29) Στο σχέδιο αναδιάρθρωσης της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» προβλέπεται τροποποίηση της εμπορικής στρατηγικής της εταιρείας. Τα προϊόντα των οποίων η πώληση είναι ελάχιστα αποδοτική (πρώτη τιμή βάσης) που πραγματοποιούνται στην αγορά εμπορίας, όπως για παράδειγμα τα κοτόπουλα ή οι φραγκόκοτες, μειώνονται σε σημαντικό βαθμό προς όφελος προϊόντων με υψηλότερη προστιθέμενη αξία και/ή ανώτερων προδιαγραφών. Η σφαγή και η επεξεργασία των προϊόντων αυτών, των οποίων το κόστος παραγωγής ελέγχεται απόλυτα στο προηγούμενο στάδιο, δηλαδή κατά την εκτροφή, πραγματοποιούνται από την εταιρεία.

- (30) Έτσι, η ανάπτυξη και η διάθεση στο εμπόριο των πουλερικών που φέρουν το σήμα «Label Rouge» ή «Bio» πραγματοποιούνται σε καινοτόμους συσκευασίες που προσδίδουν πρόσθετη υπεραξία (σε τροποποιημένη ατμόσφαιρα) ή διατίθενται στο εμπόριο σε πρωτοπόρους αγορές, όπως η αγορά της ψησταριάς όπου τα περιθώρια είναι μεγαλύτερα.

- (31) Συμπληρωματικά προς τα προϊόντα ανώτερων προδιαγραφών, η προσφορά προϊόντων «πρώτης τιμής» που είναι απαραίτητα στα μεγάλα και μεσαία σουπερμάρκετ θα αυξηθεί με την προσθήκη προϊόντων με υψηλότερη προστιθέμενη αξία (τεμάχια αποτελούμενα από ωμοπλάτη και πλευρά, σουβλάκια, αρωματισμένα προϊόντα). Επιπλέον, η εταιρεία θα διατηρήσει σημαντικό τμήμα των πωλήσεών της με το δικό της εμπορικό σήμα «Le Croquant».

#### Μέτρα αναδιάρθρωσης

- (32) Το σχέδιο αναδιάρθρωσης της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» προβλέπει τη βελτίωση της παραγωγής με επενδύσεις στον εξοπλισμό και με την αναδιοργάνωση της δραστηριότητας καθώς και μια κοινωνική αναδιοργάνωση.

- (33) Προβλέπεται προϋπολογισμός άνω των 4 εκατ. ευρώ για τον εκσυγχρονισμό του εξοπλισμού της εταιρείας. Οι επενδύσεις θα αφορούν το κτίριο (προέκταση της εξέδρας παραλαβής πουλερικών), του εξοπλισμού παραγωγής (εξέδρα Maxi-load κοτόπουλων και γαλοπούλας, συστήματα συρταριών Maxi-load, φορτηγά, εναέρια τροχιά για την κατάταξη κατά μέγεθος, συσκευασία σε τροποποιημένη ατμόσφαιρα) και το πληροφοριακό σύστημα (λύση SAP, ανανέωση του εξοπλισμού πληροφορικής).

<sup>(5)</sup> Η έρευνα αυτή καλύπτει τη γαλλική εθνική αγορά.

<sup>(6)</sup> Για τη λεπτομερή ανάλυση των παραγόντων που προκάλεσαν τις δυσχέρειες της εταιρείας γίνεται επίσης αναφορά στην επιστολή C(2007) 3564 της 19ης Ιουλίου 2007 της Επιτροπής για την έγκριση της ενίσχυσης διάσωσης αριθ. N 681/16.

- (34) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν, τα συστήματα συρταριών Maxiload θα επιτρέπουν την ταχύτερη και ευκολότερη φόρτωση των ζωντανών πουλερικών στο εκτροφείο και μετά στο φορτηγό, ένα καλύτερο ποσοστό φόρτωσης των οχημάτων και, τέλος, την ευκολότερη εκφόρτωση στο σφαγείο. Οι επενδύσεις στην εξέδρα παραλαβής των πουλερικών θα επιτρέψουν να μειωθούν ο επίπονος χαρακτήρας της εργασίας και το κόστος της συλλογής. Η αγορά μηχανήματος κατάταξης κατά μέγεθος αναμένεται εξάλλου να βελτιώσει την ποιότητα της παραγωγής με την καλύτερη διαλογή των πουλερικών, να επιταχύνει την επεξεργασία και τη συσκευασία των προϊόντων και να μειώσει το προσωπικό στη θέση διαλογής. Επιπλέον, η επένδυση αυτή θα είναι αναγκαία για την ανάπτυξη της αγοράς ψησταριών για τις οποίες απαιτούνται κοτόπουλα ταξινομημένα κατά μέγεθος. Η αγορά του μηχανήματος συσκευασίας σε τροποποιημένη ατμόσφαιρα είναι απαραίτητη για την ανταπόκριση στην αγορά των μεγάλων και μεσαίων σουπερμάρκετ, που είναι η κύρια αγορά της εταιρείας.
- (35) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν, μέχρι στιγμής η εταιρεία δεν έχει ολοκληρωμένο πληροφοριακό σύστημα. Οι επενδύσεις στον εξοπλισμό πληροφορικής και μια λύση SAP θα επιτρέψουν την πραγματοποίηση σημαντικής βελτίωσης όσον αφορά τη διαχείριση της επιχείρησης, την ανάλυση της αποδοτικότητας κάθε τμήματος προϊόντος/αγοράς, την πρόβλεψη της εξέλιξης των αγορών της.
- (36) Σήμερα η εταιρεία απασχολεί 205 μισθωτούς, εκ των οποίων 55 με σύμβαση εργασίας ορισμένου χρόνου και 150 με σύμβαση εργασίας αορίστου χρόνου. Μετά την πραγματοποίηση των προβλεπόμενων επενδύσεων, θα ακολουθήσει μείωση του προσωπικού κατά 9 άτομα, ήτοι μια συνολική οριστική εξοικονόμηση ποσού ανώτερου των 430 000 ευρώ. Εξάλλου, με τη μείωση των πωλήσεων της προς τα καταστήματα πωλήσεων σε πολύ χαμηλές τιμές, η εταιρεία θα μειώσει το προσωπικό της κατά περίπου 30 άτομα, θέτοντας τέρμα στο 55 % των συμβάσεων εργασίας ορισμένου χρόνου. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν, αυτό θα επιτρέψει την εξοικονόμηση ποσού ανώτερου του 1 εκατ. ευρώ. Το κόστος της απόλυσης εκτιμάται σε περίπου 170 000 ευρώ. Έχει ήδη οριστεί νέος γενικός διευθυντής της εταιρείας το πρώτο εξάμηνο του 2008. Επιπλέον, το σχέδιο αναδιάρθρωσης προβλέπει την πρόσληψη ενός ελεγκτή διαχείρισης και ενός υπαλλήλου τμήματος πωλήσεων για την παρακολούθηση των νέων προσανατολισμών της εταιρείας.
- (37) Η εταιρεία άρχισε να εφαρμόζει τα μέτρα αναδιάρθρωσης ήδη από το πρώτο εξάμηνο του 2008 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 18). Το κύριο μέρος των επενδύσεων θα πραγματοποιηθεί κατά το οικονομικό έτος 2008/09. Το σχέδιο αναδιοργάνωσης των εμπορικών δραστηριοτήτων, που άρχισε το 2008, θα συνεχιστεί κατά τα οικονομικά έτη 2008/09 και 2009/10.

#### Σχήμα χρηματοδότησης της αναδιάρθρωσης

- (38) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν, θα εφαρμοστεί το ακόλουθο σχήμα χρηματοδότησης:

#### «Volailles du Périgord» – Σχήμα χρηματοδότησης της αναδιάρθρωσης

(EUR)

Κόστος		Χρηματοδότηση	
Επενδύσεις	4 145 150	Χρηματοδοτική μίσθωση	3 265 150
Απολύσεις	170 000	Ενίσχυση αναδιάρθρωσης	1 000 000
Χρηματοοικον. αναδιάρθρωση	850 000	Εισφορά των μετόχων	900 000
Σύνολο	5 165 150	Σύνολο	5 165 150

- (39) Η χρηματοδοτική μίσθωση, με την οποία θα χρηματοδοτηθεί το μεγαλύτερο μέρος των επενδύσεων, θα συναφθεί για περίοδο 4 έως 5 ετών. Οι γαλλικές αρχές διαβίβασαν στην Επιτροπή την πρόταση σύμβασης χρηματοδότησης από την εταιρεία ETICA, του ομίλου Crédit Agricole Leasing.
- (40) Από τη συνολική εισφορά ύψους 900 000 ευρώ των μετόχων, 850 000 ευρώ θα καταβληθούν σε τρεχούμενους λογαριασμούς και θα χρησιμεύσουν για τη χρηματοοικονομική αναδιάρθρωση των ιδίων κεφαλαίων και του μακροπρόθεσμου χρέους του ισολογισμού. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν, η χρηματοοικονομική αυτή αναδιάρθρωση θα επιτρέψει στην εταιρεία να αποκαταστήσει μια υγιή χρηματοοικονομική διάρθρωση και, ως εκ τούτου, να ανακτήσει την ικανότητα χρηματοδότησης από τις πηγές της αγοράς.

#### Το επιχειρηματικό σχέδιο

- (41) Στις 18 Σεπτεμβρίου 2008, οι γαλλικές αρχές διαβίβασαν, με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, επιχειρηματικό σχέδιο για το χρονικό διάστημα έως το τέλος του οικονομικού έτους 2009/10. Στο εν λόγω επιχειρηματικό σχέδιο το οποίο, σύμφωνα με τις παρασχεθείσες πληροφορίες, αντιπροσωπεύει το «ενδιάμεσο» σενάριο για την εταιρεία «Les Volailles du Périgord», περιλαμβάνονται ήδη τα αποτελέσματα που έχουν πράγματι επιτευχθεί για τα οικονομικά έτη 2006/07 και 2007/08. Στις 12 Φεβρουαρίου 2009, οι γαλλικές αρχές διαβίβασαν, με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, επιχειρηματικά σχέδια για τα αισιόδοξα και απαισιόδοξα σενάρια της εταιρείας.

- (42) Το ενδιάμεσο επιχειρηματικό σχέδιο βασίζεται στην ακόλουθη εξέλιξη του κύκλου εργασιών και του χαρτοφυλακίου προϊόντων:

**«Volailles du Périgord» – Εξέλιξη του κύκλου εργασιών και των όγκων ανά ομάδα πελατών**

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	Εξέλιξη
Κύκλος εργασιών (σε 1 000 EUR)					
Μεγάλα και μεσαία σουπερμάρκετ	19 137	19 680	20 250	21 736	14 %
Καταστήματα Hard Discount	13 839	12 462	7 775	5 959	- 57 %
Παραδοσ. κρεοπωλεία-αλλαντοπωλεία	5 927	7 064	5 152	5 357	- 10 %
Ειδικ. ψησταριές/εστίαση εκτός οικίας	4 328	5 526	6 616	6 828	58 %
Σύνολο	43 231	44 732	39 793	39 880	- 8 %
Όγκος (τόνοι τελικών προϊόντων)					
Μεγάλα και μεσαία σουπερμάρκετ	5 687	5 289	5 329	5 720	1 %
%/συνόλου	39 %	42 %	47 %	51 %	
Καταστήματα Hard Discount	4 384	3 748	2 281	1 752	- 60 %
%/συνόλου	30 %	30 %	20 %	15 %	
Παραδοσ. κρεοπωλεία-αλλαντοπωλεία	2 968	1 653	1 610	1 633	- 45 %
%/συνόλου	20 %	13 %	14 %	14 %	
Ειδικ. ψησταριές/εστίαση εκτός οικίας	1 679	1 929	2 198	2 202	31 %
%/συνόλου	11 %	15 %	19 %	19 %	
Σύνολο	14 718	12 619	11 418	11 307	- 23 %
Μέση τιμή (EUR/kg)	2,94	3,54	3,49	3,53	

- (43) Το σχέδιο αναδιάρθρωσης αποβλέπει στη βελτίωση της αξιοποίησης της παραγωγής της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» μέσω του αναπροσανατολισμού προς πιο αποδοτικές δραστηριότητες. Συνολικά, η εταιρεία θα μειώσει τον όγκο της δραστηριότητάς της κατά 23 % κατά την περίοδο αναδιάρθρωσης (2006/07-2009/10). Οι μειώσεις θα πραγματοποιηθούν σε καταστήματα πωλήσεων σε πολύ χαμηλές τιμές (hard discount) (- 60 %) καθώς και σε κρεοπωλεία (- 45 %). Αντίθετα, ο όγκος των πωλήσεων θα αυξηθεί κατά 1 % στα μεγάλα και μεσαία σουπερμάρκετ καθώς και κατά 31 % στις ειδικευμένες ψησταριές και στην εστίαση εκτός οικίας (διάυλος πωλήσεων όπου, σύμφωνα με τις παρασχεθείσες πληροφορίες, οι προβλέψεις σχετικά με την εξέλιξη της ζήτησης είναι καλές).

- (44) Παρά τη σημαντική αυτή συνολική μείωση του όγκου, ο κύκλος εργασιών θα μειωθεί κατά 8 % μόνο κατά το ίδιο χρονικό διάστημα. Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η εταιρεία θα κατέχει μετά την περίοδο αναδιάρθρωσης μερίδιο (γαλλικής εθνικής) αγοράς 0,8 %.

- (45) Τα αριθμητικά στοιχεία του ενδιάμεσου επιχειρηματικού σχεδίου μπορούν να συνοψιστούν ως εξής:

## «Volailles du Périgord» – Βασικά αριθμητικά στοιχεία του επιχειρηματικού σχεδίου

(σε 1 000 EUR)

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10
Κύκλος εργασιών	43 231	44 732	39 793	39 880
Εμπορικό περιθώριο	11 525	12 390	10 872	10 223
Προστιθέμενη αξία	6 931	7 774	7 868	7 318
Αποτέλεσμα εκμετάλλευσης	- 465	445	1 115	828
Κέρδος ή ζημία	- 570	326	974	553
Λογιστικό αποτέλεσμα	- 57	525	823	675
Ικανότητα αυτοχρηματοδότησης	ns	1 001	1 204	1 233
Κεφάλαιο κίνησης	- 4 376	- 3 660	- 1 895	- 1 013
Ίδια κεφάλαια	- 3 071	- 2 466	238	791
Μακροπρόθεσμες και μεσοπρόθεσμες οφειλές	871	603	3 408	3 057
Ρευστότητα	- 844	- 1 295	428	785
Ικανότητα εξόφλησης (*)	ns	0,60	2,83	2,48

(\*) Μακροπρόθεσμες και μεσοπρόθεσμες οφειλές/Ικανότητα αυτοχρηματοδότησης

- (46) Παράλληλα με την αξιοποίηση της παραγωγής, το ενδιάμεσο επιχειρηματικό σχέδιο προβλέπει μείωση των εξωτερικών επιβαρύνσεων (μειωμένη χρήση υπηρεσιών προσωρινής απασχόλησης μείωση των ενεργειακών δαπανών) και των δαπανών προσωπικού (μείωση του προσωπικού). Επομένως, προβλέπεται ότι το αποτέλεσμα θα βελτιωθεί αισθητά κατά την περίοδο αναδιάρθρωσης για να φθάσει περίπου στο 1,7 % (με βάση το λογιστικό αποτέλεσμα) το 2009/10. Η ικανότητα ετήσιας αυτοχρηματοδότησης αναμένεται να ανέλθει σε επίπεδο περίπου 1,2 εκατ. ευρώ το 2009/10 και προβλέπεται ότι το κεφάλαιο κίνησης θα μπορέσει να βελτιωθεί κατά περίπου 3,4 εκατ. ευρώ κατά την περίοδο αναδιάρθρωσης.
- (47) Το ενδιάμεσο επιχειρηματικό σχέδιο προβλέπει σημαντική βελτίωση της χρηματοοικονομικής δομής της εταιρείας. Από το οικονομικό έτος 2008/09 (7), τα ίδια κεφάλαια θα καταστούν εκ νέου θετικά. Παρά την αύξηση των μακροπρόθεσμων και μεσοπρόθεσμων οφειλών το 2008/09 (σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης με την οποία θα χρηματοδοτηθεί το μεγαλύτερο μέρος των προβλεπόμενων επενδύσεων), η ικανότητα εξόφλησης (όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 43) θα ανέλθει μόνο σε 2,48 στο τέλος της περιόδου αναδιάρθρωσης. Η ρευστότητα αναμένεται επίσης να καταστεί εκ νέου θετική από το οικονομικό έτος 2008/09.
- (48) Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η εξέλιξη αυτή επιβεβαιώνεται από τα θετικά αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν πραγματικά κατά το οικονομικό έτος 2007/08 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 20).
- (49) Το αισιόδοξο σενάριο και το απαισιόδοξο σενάριο για την εξέλιξη της εταιρείας «Les Volailles du Périgord», τα οποία διαβίβασαν οι γαλλικές αρχές (βλέπε αιτιολογική σκέψη 41), στηρίζονται στις ακόλουθες υποθέσεις:
- (50) Αισιόδοξο σενάριο: ποσότητες σε τόνους ισοδύναμες με τις προβλεπόμενες στην ενδιάμεση υπόθεση, με ελαφρά βελτίωση της ανάπτυξης του όγκου στην εστίαση εκτός οικίας με εμφανή μέση τιμή 3,56 ευρώ έναντι 3,53 ευρώ στην ενδιάμεση υπόθεση. Απαισιόδοξο σενάριο: μείωση των ποσοτήτων σε τόνους στα μεγάλα και μεσαία σουπερμάρκετ σε αντίθεση με τις προβλέψεις στο ενδιάμεσο σενάριο· στάσιμες ποσότητες σε τόνους με ανεπαρκή ανάπτυξη της αγοράς αυτής· εμφανής μέση τιμή 3,48 ευρώ έναντι 3,53 στην ενδιάμεση υπόθεση.
- (51) Το αισιόδοξο σενάριο προβλέπει σαφή βελτίωση της αποδοτικότητας κατά τη διάρκεια της περιόδου. Το αποτέλεσμα παρουσιάζει αύξηση κατά 1,3 εκατ. ευρώ σε σχέση με την ενδιάμεση υπόθεση. Όσον αφορά τη χρηματοοικονομική κατάσταση, αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα την ανασύσταση του κεφαλαίου κίνησης με την αποκατάσταση της ισορροπίας. Το απαισιόδοξο σενάριο προβλέπει μείωση της αποδοτικότητας με αποτελέσματα που παρουσιάζουν μείωση κατά 1 εκατ. ευρώ σε σχέση με την ενδιάμεση υπόθεση. Όσον αφορά τη χρηματοοικονομική κατάσταση, αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα τη μη ανασύσταση της ρευστότητας, η οποία θα σημείωνε αύξηση κατά τη διάρκεια της περιόδου, παραμένοντας όμως αρνητική το 2009/10.

(7) Η ενίσχυση αναδιάρθρωσης ύψους 1 εκατ. ευρώ συμπεριλαμβάνεται στα ίδια κεφάλαια από το οικονομικό έτος 2008/09.



## Διάφορα

- (52) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τις γαλλικές αρχές, δεν προβλέπεται να χορηγηθούν άλλες ενισχύσεις στην εταιρεία «Les Volailles du Périgord» πριν από το τέλος της περιόδου αναδιάρθρωσής της.

## V. ΕΚΤΙΜΗΣΗ

- (53) Η εταιρεία «Les Volailles du Périgord» δραστηριοποιείται στον τομέα της σφαγής κοτόπουλων και γαλοπούλας. Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι τα άρθρα 92, 93 και 94 της συνθήκης (νυν άρθρα 87, 88 και 89) εφαρμόζονται στην παραγωγή κρέατος πουλερικών, δυνάμει του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών<sup>(8)</sup>, που εφαρμόζονται κατά τον χρόνο χορήγησης της ενίσχυσης<sup>(9)</sup>.

## 1. Ύπαρξη ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης

- (54) Σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, οι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και οι οποίες νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, στο μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών εμπορικές συναλλαγές.
- (55) Η ενίσχυση χορηγείται από το κράτος και το Conseil régional d'Aquitaine (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 12 και 18) και ευνοεί μια συγκεκριμένη επιχείρηση. Σύμφωνα με πάγια νομολογία, θεωρείται ότι οι εμπορικές συναλλαγές επηρεάζονται όταν η δικαιούχος επιχείρηση ασκεί μια οικονομική δραστηριότητα και βρίσκεται σε ανταγωνισμό με προϊόντα καταγωγής άλλων κρατών μελών<sup>(10)</sup>. Η ύπαρξη κινδύνου στρέβλωσης του ανταγωνισμού φαίνεται από το γεγονός και μόνο ότι η ανταγωνιστικότητα μιας επιχείρησης ενισχύεται σε σχέση με ανταγωνίστριες επιχειρήσεις μέσω της εξασφάλισης οικονομικού πλεονεκτήματος το οποίο δεν θα απολάμβανε διαφορετικά κατά την κανονική πορεία των επιχειρηματικών της δραστηριοτήτων<sup>(11)</sup>. Η εταιρεία «Les Volailles du Périgord» δραστηριοποιείται σε έναν τομέα όπου υπάρχουν συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών<sup>(12)</sup>. Όπως διαπιστώνεται ήδη από την Επιτροπή στην επιστολή της C(2007) 3564 της 19ης Ιουλίου 2007, η χορηγηθείσα ενίσχυση ενδέχεται να νοθεύσει τον ανταγωνισμό και τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και συνιστά, κατά συνέπεια, κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.

## 2. Συμβατότητα με την κοινή αγορά δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης

- (56) Ωστόσο, το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης προβλέπει ότι δύνανται να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον.

- (57) Για να έχει εφαρμογή η παρέκκλιση αυτή, πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις που διέπουν τη χορήγηση ενισχύσεων.

## Ενίσχυση διάσωσης

- (58) Η Επιτροπή εξέτασε την ενίσχυση διάσωσης της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» με γνώμονα τις κατευθυντήριες γραμμές που ίσχυαν κατά τη χρονική στιγμή της κοινοποίησης, δηλαδή τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της γεωργίας<sup>(13)</sup> και τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων<sup>(14)</sup> («κατευθυντήριες γραμμές»).

- (59) Η Επιτροπή αποφάσισε να κηρύξει την ενίσχυση συμβίβαστη με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, με την επιστολή C(2007) 3564 της 19ης Ιουλίου.

- (60) Σύμφωνα με το σημείο 25 στοιχείο α) των κατευθυντήριων γραμμών, οι ενισχύσεις πρέπει να αποτελούν ενισχύσεις ρευστότητας, υπό τη μορφή εγγυήσεων δανείου ή χορήγησης δανείων, με επιτόκια τουλάχιστον ανάλογα με εκείνα που ισχύουν για τα δάνεια σε υγιείς επιχειρήσεις και ιδίως με τα επιτόκια αναφοράς που ορίζει η Επιτροπή. Κάθε δάνειο πρέπει να επιστρέφεται και κάθε εγγύηση να λήγει εντός έξι μηνών κατ' ανώτατο όριο από την καταβολή της πρώτης δόσης στην επιχείρηση.

- (61) Η εγκριθείσα ενίσχυση έπρεπε να λάβει τη μορφή επιστρεπτέας προκαταβολής, με ετήσιο επιτόκιο ίσο με το επιτόκιο αναφοράς της Επιτροπής που ίσχυε κατά τη χρονική στιγμή χορήγησης της προκαταβολής (4,62 % από την 1η Ιουλίου 2007).

- (62) Οι γαλλικές αρχές ανέφεραν ότι η αποπληρωμή του δανείου θα γινόταν εντός προθεσμίας έξι μηνών από την πρώτη καταβολή των δανειζόμενων ποσών στην επιχείρηση. Σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 25 στοιχείο γ) των κατευθυντήριων γραμμών, οι γαλλικές αρχές ανέλαβαν τη δέσμευση να υποβάλουν στην Επιτροπή σχέδιο αναδιάρθρωσης, σχέδιο εκκαθάρισης ή αποδείξεις ότι την προκαταβολή έχει αποπληρωθεί ολοσχερώς, το αργότερο εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έγκρισης της ενίσχυσης διάσωσης από την Επιτροπή.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77.

<sup>(9)</sup> Ο κανονισμός αυτό καταργήθηκε από την 1η Ιουλίου 2008 από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου (ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1). Το άρθρο 180 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 1234/07 κηρύσσει τα άρθρα 87, 88 και 89 της συνθήκης εφαρμόσιμα στην παραγωγή και την εμπορία κρέατος πουλερικών.

<sup>(10)</sup> Βλέπε ιδίως απόφαση του Δικαστηρίου της 13ης Ιουλίου 1988 στην υπόθεση 102/87, Γαλλική Δημοκρατία κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Συλλογή 1988, σ. 4067.

<sup>(11)</sup> Βλέπε απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1980 στην υπόθεση 730/79, Philip Morris Holland BV κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Συλλογή 1988, σ. 2671.

<sup>(12)</sup> Το 2005, περίπου 2,9 εκατ. τόνοι κρέατος πουλερικών αποτέλεσαν αντικείμενο ενδοκοινοτικών συναλλαγών. (Πηγή: Eurostat).

<sup>(13)</sup> ΕΕ C 28 της 1.2.2000, σ. 2.

<sup>(14)</sup> Βλέπε υποσημείωση 1.

- (63) Δεδομένου ότι η Γαλλία παρέλειψε να κοινοποιήσει τα απαιτούμενα έγγραφα, η Επιτροπή κίνησε, με την επιστολή C(2008) 3540 τελικό της 16ης Ιουλίου 2008, την επίσημη διαδικασία έρευνας κατά την έννοια του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 όσον αφορά τη χορήγηση της ενίσχυσης διάσωσης. Στην εν λόγω επιστολή, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι είναι πιθανόν η ισχύς της ενίσχυσης διάσωσης να παρατάθηκε παράνομα πέραν της προθεσμίας των έξι μηνών και διατηρεί αμφιβολίες κατά πόσο το εν λόγω μέτρο συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.
- (64) Στις 18 Σεπτεμβρίου 2008, η Γαλλία διαβίβασε σχέδιο αναδιάρθρωσης με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Στις 12 Φεβρουαρίου 2009, απεστάλησαν συμπληρωματικές πληροφορίες με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Οι γαλλικές αρχές υπογράμμισαν ότι αν και η εταιρεία «Les Volailles du Périgord» υπέβαλε αίτηση ενίσχυσης αναδιάρθρωσης με καθυστέρηση, το σχέδιο αναδιάρθρωσης εφαρμόζεται ήδη από τον Ιανουάριο του 2008 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 22). Η Επιτροπή εκφράζει τη λύπη της για το γεγονός ότι η Γαλλία δεν τήρησε τη δέσμευσή της να υποβάλει τα απαιτούμενα έγγραφα εντός προθεσμίας έξι μηνών.
- (65) Σύμφωνα με το σημείο 29 των κατευθυντήριων γραμμών, η έγκριση ενίσχυσης διάσωσης δεν προδικάζει τη μετέπειτα έγκριση ενισχύσεων βάσει σχεδίου αναδιάρθρωσης, το οποίο πρέπει να εκτιμηθεί με βάση τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του.
- (66) Πρέπει, επομένως, να εξεταστεί κατά πόσο η ενίσχυση αναδιάρθρωσης της εταιρείας «Les Volailles du Périgord», με τη μορφή μετατροπής της ενίσχυσης διάσωσης ύψους 1 εκατ. ευρώ, συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

#### Ενίσχυση αναδιάρθρωσης

- (67) Το σχέδιο αναδιάρθρωσης της εταιρείας «Les Volailles du Périgord», για τη μερική χρηματοδότηση του οποίου ζητείται η παρούσα ενίσχυση, άρχισε να εφαρμόζεται από τον Ιανουάριο του 2008. Τη χρονική εκείνη στιγμή, ίσχυαν οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της γεωργίας και δασοκομίας 2007-2013<sup>(15)</sup>. Στο σημείο 145 των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών στον τομέα της γεωργίας, γίνεται αναφορά στις κατευθυντήριες γραμμές για την εξέταση των ενισχύσεων για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων.
- (68) Στο σημείο 3.2 των κατευθυντήριων γραμμών ορίζονται οι κανόνες για τις ενισχύσεις αναδιάρθρωσης.

#### Επιλεξιμότητα της επιχείρησης

- (69) Σύμφωνα με το σημείο 33 των κατευθυντήριων γραμμών, μόνο οι προβληματικές επιχειρήσεις κατά την έννοια των σημείων 9 έως 13 είναι επιλέξιμες για ενίσχυση αναδιάρθρωσης. Η έννοια αυτή ορίζεται στο σημείο 2.1 των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών.
- (70) Στο σημείο 10 απαριθμούνται τα κριτήρια που πρέπει να πληρούνται για να θεωρείται μια επιχείρηση καταρχήν προ-

βληματική (να έχει απολεσθεί πάνω από το 50 % του εγγεγραμμένου της κεφαλαίου ή των ιδίων κεφαλαίων της ή να συντρέχουν οι προϋποθέσεις του εθνικού δικαίου που διέπουν την υπαγωγή σε συλλογική πτωχευτική διαδικασία). Το σημείο 11 προβλέπει, ωστόσο, ότι ακόμα και στην περίπτωση που δεν συντρέχει καμία από τις περιστάσεις που αναφέρονται στο σημείο 10, μια εταιρεία μπορεί να θεωρείται προβληματική, ιδιαίτερα όταν υπάρχουν οι συνήθεις ενδείξεις μιας προβληματικής επιχείρησης όπως αύξηση των ζημιών, διόγκωση των αποθεμάτων ή αυξημένη δανειοληψία.

- (71) Η εταιρεία «Les Volailles du Périgord», που παρουσιάζει διαρθρωτικό έλλειμμα αλλά έχει εισέλθει σε τροχιά ανάκαμψης, δέχτηκε πολύ σοβαρό πλήγμα από τη γρίπη των πτηνών. Ο καθαρός κύκλος εργασιών μειώθηκε κατά περίπου 5 εκατ. ευρώ το οικονομικό έτος 2005/06 σε σχέση με το προηγούμενο οικονομικό έτος και η κατάσταση της ρευστότητας συνέχισε να επιδεινώνεται λόγω των ζημιών και της διόγκωσης των αποθεμάτων κατεψυγμένων πουλερικών. Η υπέρβαση του διαθέσιμου τραπεζικού υπολοίπου, μέσω της οποίας κατέστη δυνατή η χρηματοδότηση της εταιρείας κατά το πρώτο εξάμηνο του 2007, χορηγήθηκε μόνο εν αναμονή της καταβολής της ενίσχυσης διάσωσης. Σε περίπτωση μη καταβολής της ενίσχυσης, η επιστροφή της υπέρβασης θα καθίστατο απαιτητή και θα είχε ως συνέπεια την κήρυξη της επιχείρησης σε κατάσταση αναστολής πληρωμών και σε πτώχευση (βλέπε αιτιολογική σκέψη 10). Κατά συνέπεια, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η εταιρεία μπορούσε να θεωρηθεί προβληματική κατά την έννοια του σημείου 11 των κατευθυντήριων γραμμών<sup>(16)</sup>.
- (72) Η ενίσχυση διάσωσης ύψους 1 εκατ. ευρώ καταβλήθηκε εν μέρει τον Αύγουστο του 2007 και εν μέρει τον Σεπτέμβριο του 2007 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 18). Τα πρώτα μέτρα αναδιάρθρωσης λήφθηκαν από τον Ιανουάριο του 2008 (βλέπε ίδια αιτιολογική σκέψη 18). Το ελαφρώς θετικό αποτέλεσμα του οικονομικού έτους 2007/08 αντανακλά τα μέτρα που είχαν ήδη ληφθεί μετά την καταβολή της ενίσχυσης διάσωσης (βλέπε αιτιολογική σκέψη 20). Τα ίδια κεφάλαια καθώς και η ρευστότητα ήταν ακόμη αρνητικά, κατά περίπου 2,5 εκατ. ευρώ και περίπου 1,3 εκατ. ευρώ αντίστοιχα, στο τέλος του εν λόγω οικονομικού έτους. Το ενδιάμεσο επιχειρηματικό σχέδιο προβλέπει την επιστροφή σε θετικά αποτελέσματα όσον αφορά τα ίδια κεφάλαια και τη ρευστότητα, που θα ανέλθουν στο τέλος της περιόδου αναδιάρθρωσης το 2009/10 σε επίπεδο περίπου 800 000 ευρώ αντίστοιχα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 45). Δεδομένου ότι στο επιχειρηματικό σχέδιο συμπεριλαμβάνεται η ενίσχυση αναδιάρθρωσης ύψους 1 εκατ. ευρώ, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι χωρίς ενίσχυση η εταιρεία δεν θα μπορούσε να εφαρμόσει επιτυχώς το σχέδιο αναδιάρθρωσής της και να καταστεί εκ νέου αποδοτική. Η κατάσταση αυτή θα εμποδίζε την εταιρεία να ανακτήσει μια υγιή χρηματοοικονομική δομή που θα της επέτρεπε να χρηματοδοτεί αυτοδύναμα τη δραστηριότητά της. Συνεπώς, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι, στην αρχή της περιόδου αναδιάρθρωσης, τον Ιανουάριο του 2008, χωρίς την παρούσα ενίσχυση (δηλαδή σε περίπτωση αποπληρωμής της ενίσχυσης διάσωσης), η εταιρεία «Les Volailles du Périgord» μπορεί ακόμα να θεωρηθεί προβληματική κατά την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών.

<sup>(16)</sup> Βλέπε παράγραφο 29 της επιστολής C(2007) 3564 της Επιτροπής, της 19ης Ιουλίου 2007, με την οποία εγκρίνεται η ενίσχυση διάσωσης της εταιρείας «Les Volailles du Périgord».

<sup>(15)</sup> EE C 319 της 27.12.2006, σ. 1.

*Αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας*

- (73) Σύμφωνα με τα σημεία 34 έως 37 των κατευθυντήριων γραμμών, η χορήγηση της ενίσχυσης πρέπει να εξαρτάται από την εφαρμογή σχεδίου αναδιάρθρωσης, το οποίο πρέπει να επιτρέπει την αποκατάσταση μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της επιχείρησης. Η βελτίωση της βιωσιμότητας πρέπει να προκύπτει κατά κύριο λόγο από τη λήψη εσωτερικών μέτρων και δεν μπορεί να βασίζεται σε εξωγενείς παράγοντες τους οποίους δεν μπορεί να επηρεάσει η επιχείρηση (διακυμάνσεις των τιμών, της ζήτησης κ.λπ.). Στο σχέδιο αναδιάρθρωσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη η παρούσα κατάσταση καθώς και οι μελλοντικές προοπτικές της ζήτησης και της προσφοράς. Πρέπει επίσης να περιλαμβάνονται σενάρια που αντικατοπτρίζουν την αισιόδοξη, απαισιόδοξη και ενδιάμεση υπόθεση. Το σχέδιο αναδιάρθρωσης πρέπει να προβλέπει μία μετεξέλιξη της επιχείρησης που θα της επιτρέπει να καλύπτει, μετά την ολοκλήρωση της αναδιάρθρωσης, όλα της τα έξοδα, περιλαμβανομένων των αποσβέσεων και των χρηματοοικονομικών δαπανών. Η προσδοκώμενη απόδοση των ιδίων κεφαλαίων θα πρέπει να είναι επαρκής ώστε η αναδιάρθρωμένη επιχείρηση να μπορεί να αντιμετωπίσει τον ανταγωνισμό στην αγορά με τις δικές της δυνάμεις. Όταν οι δυσχέρειες της επιχείρησης απορρέουν από αδυναμίες του συστήματος της διακυβέρνησης, πρέπει να υιοθετηθούν οι απαραίτητες προσαρμογές.
- (74) Οι γαλλικές αρχές διαβίβασαν στην Επιτροπή σχέδιο αναδιάρθρωσης της εταιρείας για τρία οικονομικά έτη, ήτοι από το 2007/08 έως το 2009/10. Το εν λόγω σχέδιο αναδιάρθρωσης άρχισε να εφαρμόζεται ήδη από τον Ιανουάριο του 2008. Βασίζεται σε ένα επιχειρηματικό σχέδιο το οποίο αντικατοπτρίζει την ενδιάμεση υπόθεση και συμπεριλαμβάνει ήδη τα αποτελέσματα που πράγματι επιτεύχθηκαν για τα οικονομικά έτη 2006/07 και 2007/08 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 41). Το σχέδιο αναδιάρθρωσης συνοδεύεται από μελέτη αγοράς με ημερομηνία τον Ιούλιο του 2008, η οποία εκπονήθηκε από την εταιρεία «Xerfi» (βλέπε αιτιολογική σκέψη 24).
- (75) Το σχέδιο αναδιάρθρωσης αποβλέπει στη βελτίωση της αξιοποίησης της παραγωγής μέσω του αναπροσανατολισμού προς πιο αποδοτικές δραστηριότητες. Συνολικά, σύμφωνα με την ενδιάμεση υπόθεση, κατά την περίοδο αναδιάρθρωσης η εταιρεία θα μειώσει τον όγκο της δραστηριότητάς της κατά 23 % και τον κύκλο εργασιών της κατά 8 % (βλέπε παραγράφους (43) και (44)). Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, το σχέδιο αναδιάρθρωσης θα επιτρέψει στην εταιρεία να ανακτήσει την ικανότητά της χρηματοδότησης από τις πηγές της αγοράς. Σύμφωνα με το ενδιάμεσο επιχειρηματικό σχέδιο, το λογιστικό αποτέλεσμα θα ανέλθει σε περίπου 1,7 % του κύκλου εργασιών το 2009/10. Η ικανότητα ετήσιας αυτοχρηματοδότησης αναμένεται να ανέλθει σε επίπεδο περίπου 1,2 εκατ. ευρώ το 2009/10 και προβλέπεται ότι το κεφάλαιο κίνησης θα μπορέσει να βελτιωθεί κατά περίπου 3,4 εκατ. ευρώ κατά την ίδια περίοδο. Η χρηματοοικονομική δομή της εταιρείας αναμένεται να βελτιωθεί σε σημαντικό βαθμό. Προβλέπεται ότι τα ίδια κεφάλαια θα καταστούν εκ νέου θετικά από το οικονομικό έτος 2008/09 και, παρά την αύξηση των μακροπρόθεσμων και μεσοπρόθεσμων οφειλών
- το 2008/09 (χρηματοδότηση με σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης), η ικανότητα εξόφλησης θα ανέλθει μόνο σε 2,48 στο τέλος της περιόδου αναδιάρθρωσης. Η ρευστότητα αναμένεται επίσης να καταστεί εκ νέου θετική από το οικονομικό έτος 2008/09 (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 46 και 47).
- (76) Επίσης, ένα αισιόδοξο σενάριο και ένα απαισιόδοξο σενάριο διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή (βλέπε αιτιολογική σκέψη 49). Το επιχειρηματικό σχέδιο βάσει της αισιόδοξης υπόθεσης προβλέπει σαφή βελτίωση της αποδοτικότητας κατά τη διάρκεια της περιόδου. Όσον αφορά τη χρηματοοικονομική κατάσταση, αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα την ανασύσταση του κεφαλαίου κίνησης με αποκατάσταση της ισορροπίας. Το απαισιόδοξο σενάριο προβλέπει μείωση της αποδοτικότητας με αποτελέσματα που παρουσιάζουν μείωση κατά 1 εκατ. ευρώ σε σχέση με την ενδιάμεση υπόθεση. Όσον αφορά τη χρηματοοικονομική κατάσταση, αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα τη μη ανασύσταση της ρευστότητας, η οποία θα σημείωνε βελτίωση κατά τη διάρκεια της περιόδου, παραμένοντας όμως αρνητική το 2009/10 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 51).
- (77) Για να βελτιωθεί και να ενισχυθεί η διαχείριση της εταιρείας, ένας νέος γενικός διευθυντής ορίστηκε ήδη το πρώτο εξάμηνο του 2008. Επιπλέον, το σχέδιο αναδιάρθρωσης προβλέπει την πρόσληψη ενός ελεγκτή διαχείρισης και ενός υπαλλήλου του τμήματος πωλήσεων για την παρακολούθηση των νέων προσανατολισμών της εταιρείας.
- (78) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η διάρκεια του σχεδίου αναδιάρθρωσης τριών οικονομικών ετών (2007/08-2009/10) είναι η βραχύτερη δυνατή ώστε να επιτραπεί στην εταιρεία να υλοποιήσει τον εμπορικό αναπροσανατολισμό της, να εφαρμόσει τα προβλεπόμενα μέτρα αναδιάρθρωσης και να σταθεροποιήσει, μετά την ανατροπή, τη χρηματοοικονομική της κατάσταση κατά τρόπο διαρκή.
- (79) Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι το παρόν σχέδιο αναδιάρθρωσης της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» είναι πιθανό να αποκαταστήσει μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της εταιρείας.
- Πρόληψη κάθε υπερβολικής στρέβλωσης του ανταγωνισμού*
- (80) Σύμφωνα με τα σημεία 38 έως 42 των κατευθυντήριων γραμμών, πρέπει να αποφεύγεται κάθε υπερβολική στρέβλωση του ανταγωνισμού. Το σημείο 38 ορίζει ότι πρέπει να λαμβάνονται αντισταθμιστικά μέτρα για να ελαχιστοποιούνται οι δυσμενείς συνέπειες στους όρους των εμπορικών συναλλαγών. Το σημείο 40 ορίζει ότι τα μέτρα πρέπει να είναι ανάλογα με τις στρεβλωτικές επιπτώσεις που έχει η ενίσχυση και ιδίως με το μέγεθος και τη σχετική σημασία της επιχείρησης στην αγορά ή τις αγορές όπου δραστηριοποιείται. Πρέπει ιδιαίτερα να αφορούν την αγορά ή τις αγορές όπου η επιχείρηση θα κατέχει σημαντική θέση μετά την αναδιάρθρωση. Το κλείσιμο των ζημιογόνων δραστηριοτήτων που θα είναι σε κάθε περίπτωση αναγκαίο για να αποκατασταθεί η βιωσιμότητα δεν θα θεωρηθεί μείωση της παραγωγικής ικανότητας ή της παρουσίας στην αγορά.

(81) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν, η γεωγραφική εμπορική παρουσία της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» είναι εθνικής διάστασης και η εταιρεία κατέχει μερίδιο της εθνικής αγοράς περίπου 1 % (βλέπε αιτιολογική σκέψη 23). Κατά συνέπεια, μπορεί να θεωρηθεί ότι στο κοινοτικό επίπεδο το μερίδιο αγοράς της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» είναι ακόμη λιγότερο σημαντικό. Ωστόσο, στο επιχειρηματικό της σχέδιο η εταιρεία δεσμεύτηκε να μειώσει τον όγκο των δραστηριοτήτων της κατά 23 % και τον κύκλο εργασιών της κατά 8 % (ενδιάμεση υπόθεση) κατά την περίοδο αναδιάρθρωσης (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 43 και 44). Οι μειώσεις θα πραγματοποιηθούν σε καταστήματα πωλήσεων σε πολύ χαμηλές τιμές (hard discount) (-60 % του όγκου) καθώς και σε κρεπωλεία (-45 % του όγκου). Οι γαλλικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι οι δραστηριότητες που θα μειωθούν στο πλαίσιο του σχεδίου αναδιάρθρωσης δεν ήταν ζημιογόνες δραστηριότητες. Ωστόσο, οι εν λόγω δραστηριότητες είχαν μέσο καθαρό περιθώριο χαμηλότερο από εκείνο που πραγματοποιείται με τα προϊόντα για τα μεγάλα και μεσαία σουπερμάρκετ, για τις ειδικευμένες ψησταριές και για την εστίαση εκτός οικίας (0,4 ευρώ/kg έναντι 0,6 ευρώ/kg).

(82) Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, λόγω της μείωσης της δραστηριότητάς της, το μερίδιο αγοράς της εταιρείας θα μειωθεί κατά την περίοδο αναδιάρθρωσης στο 0,8 % της εθνικής αγοράς. Λαμβανομένων υπόψη της πολύ χαμηλής σημασίας της εταιρείας στην ευρωπαϊκή αγορά κοτόπουλων και γαλοπούλας και του γεγονότος ότι η μείωση της δραστηριότητας παραγωγής δεν απορρέει από την ανάγκη κλεισίματος των ζημιογόνων δραστηριοτήτων, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι τα προτεινόμενα αντισταθμιστικά μέτρα είναι κατάλληλα.

#### Περιορισμός της ενίσχυσης στο ελάχιστο απαραίτητο

(83) Σύμφωνα με τα σημεία 43 έως 45 των κατευθυντήριων γραμμών, η ενίσχυση πρέπει να περιορίζεται στο ελάχιστο απαραίτητο. Σύμφωνα με το σημείο 43, οι αποδέκτες της ενίσχυσης αναδιάρθρωσης πρέπει να συμβάλλουν σημαντικά στο σχέδιο αναδιάρθρωσης με δικούς τους πόρους, περιλαμβανομένης της πώλησης του ενεργητικού, εφόσον δεν είναι απαραίτητο για την επιβίωση της επιχείρησης, ή με εξωτερική χρηματοδότηση που θα λάβουν υπό τους όρους της αγοράς. Αυτή η συμβολή πρέπει να είναι πραγματική, δηλαδή ουσιαστική, αποκλείοντας κάθε μελλοντικά προσδοκώμενα κέρδη, όπως οι ταμειακές εισροές. Το σημείο 44 ορίζει ότι η πραγματική αυτή συμβολή πρέπει κατά κανόνα να ανέρχεται τουλάχιστον σε 40 % για τις μεσαίες επιχειρήσεις. Το σημείο 45 ορίζει ότι το ποσό της ενίσχυσης πρέπει να είναι τέτοιο ώστε να μην παρέχονται στην επιχείρηση πλεονάζοντα ρευστά διαθέσιμα και ότι η ενίσχυση δεν πρέπει με κανένα τρόπο να χρησιμεύει για τη χρηματοδότηση νέων επενδύσεων οι οποίες δεν είναι απαραίτητες για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας της επιχείρησης.

(84) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τις γαλλικές αρχές, το κόστος αναδιάρθρωσης ύψους 5 165 150 ευρώ θα χρηματοδοτηθεί, εκτός από την παρούσα ενίσχυση ύψους 1 εκατ. ευρώ, κατά 3 265 150 ευρώ με χρηματοδοτική μίσθωση και κατά 900 000 ευρώ με εισφορά των μετόχων (βλέπε αιτιολογική σκέψη 38). Επομένως, το αναλογικό ποσοστό της συμβολής της επιχείρησης στο συνολικό κόστος της αναδιάρθρωσης αντιπροσωπεύει

περίπου 81 %. Με προσωπικό λιγότερο από 250 άτομα και κύκλο εργασιών χαμηλότερο από 50 εκατ. ευρώ η εταιρεία «Les Volailles du Périgord» πληροί τα κριτήρια των μεσαίων επιχειρήσεων, για τις οποίες ζητείται πραγματική συμβολή τουλάχιστον 40 % σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές. Επομένως, η πραγματική συμβολή της επιχείρησης είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις των κατευθυντήριων γραμμών, τις οποίες και υπερβαίνει. Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η εταιρεία δεν διαθέτει πλεονάζοντα ρευστά. Υπογράμμισαν ότι η ρευστότητα της εταιρείας παραμένει αρνητική κατά περίπου 1,5 εκατ. ευρώ μέχρι τις 30 Ιουνίου 2008. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η έγκριση της παρούσας ενίσχυσης δεν θα έχει ως αποτέλεσμα την παροχή επιπλέον ρευστότητας στην εταιρεία, αλλά θα αποτελέσει μετατροπή της ενίσχυσης διάσωσης, που καταβλήθηκε ήδη τον Αύγουστο και τον Σεπτέμβριο του 2007. Οι γαλλικές αρχές απέδειξαν ότι οι προβλεπόμενες επενδύσεις (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 33 έως 35) είναι απαραίτητες για να αποκατασταθεί η βιωσιμότητα της εταιρείας. Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω στοιχείων, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η παρούσα ενίσχυση περιορίζεται στο ελάχιστο απαραίτητο, σύμφωνα με τα σημεία 43 έως 45 των κατευθυντήριων γραμμών.

#### Άλλες διατάξεις

(85) Σύμφωνα με το σημείο 47 των κατευθυντήριων γραμμών, η επιχείρηση πρέπει να εφαρμόζει πλήρως το σχέδιο αναδιάρθρωσης. Η Επιτροπή θα θεωρήσει οποιαδήποτε παράλειψη εκτέλεσης του σχεδίου καταχρηστική εφαρμογή της ενίσχυσης, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 23 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 και της πιθανότητας προσφυγής ενώπιον του Δικαστηρίου σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης.

(86) Σύμφωνα με το σημείο 49 των κατευθυντήριων γραμμών, η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να διαπιστώσει την ορθή εφαρμογή του σχεδίου αναδιάρθρωσης μέσω τακτικών και λεπτομερών εκθέσεων που της κοινοποιεί το κράτος μέλος. Σύμφωνα με το σημείο 51 των κατευθυντήριων γραμμών, η ετήσια διαβίβαση αντιγράφου του ισολογισμού και των αποτελεσμάτων χρήσεως της αποδέκτριας εταιρείας είναι κατά κανόνα επαρκής για τις ΜΜΕ. Μετά την έγκριση ενίσχυσης αναδιάρθρωσης, το σχέδιο αναδιάρθρωσης μπορεί να τροποποιηθεί (κατά τη διάρκεια της περιόδου αναδιάρθρωσης) μόνο εάν οι τροποποιήσεις είναι σύμφωνες με το σημείο 52 των κατευθυντήριων γραμμών και εάν έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή. Οι γαλλικές αρχές δεσμεύθηκαν να τηρήσουν τους όρους αυτούς.

(87) Το σημείο 70 των κατευθυντήριων γραμμών ορίζει ότι κάθε άλλη ενίσχυση που χορηγείται στην επιχείρηση κατά τη διάρκεια της περιόδου αναδιάρθρωσης, συμπεριλαμβανομένων των ενισχύσεων που χορηγούνται σύμφωνα με εγκεκριμένο καθεστώς, πρέπει να κοινοποιείται μεμονωμένα στην Επιτροπή.

(88) Οι γαλλικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι δεν έχει χορηγηθεί στην εταιρεία καμία ενίσχυση αναδιάρθρωσης στο παρελθόν, γεγονός το οποίο είναι σύμφωνο με τον κανόνα της εφάπαξ ενίσχυσης, που ορίζεται στο τμήμα 3.3 των κατευθυντήριων γραμμών.

- (89) Το τμήμα 5 των κατευθυντήριων γραμμών ορίζει ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται στις ενισχύσεις αναδιάρθρωσης στον γεωργικό τομέα. Ωστόσο, οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται μόνο στην πρωτογενή παραγωγή γεωργικών προϊόντων. Η εταιρεία «Les Volailles du Périgord» δραστηριοποιείται στους τομείς της σφαγής, του τεμαχισμού και της συσκευασίας πουλερικών και, κατά συνέπεια, εμπίπτει στο πεδίο της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων. Επομένως, οι ειδικές διατάξεις για τον γεωργικό τομέα δεν εφαρμόζονται στην προκειμένη περίπτωση.
- (90) Δεδομένου ότι η παρούσα ενίσχυση θα χορηγηθεί σύμφωνα με τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων και λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω εκτιμήσεων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το μέτρο δεν ενδέχεται να επηρεάσει τους όρους των συναλλαγών σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον. Επομένως, επιτρέπεται η εφαρμογή της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.

#### VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (91) Η Επιτροπή λυπάται για το γεγονός ότι η Γαλλία χορήγησε την ενίσχυση αναδιάρθρωσης της εταιρείας «Volailles du Périgord» κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.

- (92) Η κρατική ενίσχυση που χορήγησε η Γαλλία με τη μορφή μετατροπής της ενίσχυσης διάσωσης της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» σε ενίσχυση αναδιάρθρωσης κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης είναι ωστόσο συμβατή με την κοινή αγορά,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση ύψους 1 εκατ. ευρώ, που χορηγήθηκε με τη μετατροπή της ενίσχυσης διάσωσης της εταιρείας «Les Volailles du Périgord» σε ενίσχυση αναδιάρθρωσης, την οποία η Γαλλία χορήγησε παράνομα κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης είναι συμβατή με την κοινή αγορά.

#### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής





## Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

